

*Тияходжаева Фазиля Мухамеджановна*

*доцент межфакультетской языковой кафедры*

*Кокандского государственного педагогического института*

*fazilya\_t@rambler.ru <https://orcid.org/0000-0002-4613-5213>*

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧАСТИЦЫ لَآ В ФОРМАЛЬНОМ (ЯВНОМ) ОТРИЦАНИИ В АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ

**Аннотация:** В данной работе делается попытка внести ясность в вопрос применения отрицательных частицы لَآ. На примерах из Корана наглядно показано, для выражения какого времени или формы используются эта частица в арабском языке. В качестве примеров, были использованы глаголы в изъявительном наклонении. Для тех, кто не умеет читать по-арабски, в статье даётся транскрипция на латинском. В статье для сравнения также дан перевод соответствующих оятов на русский язык, выполненный Эльмиром Кулиевым.

**Ключевые слова:** частица, отрицание, повелительное наклонение, усеченное наклонение, запрещение действия

Считается, что эта тема может оказаться сложной для тех, кто начинает изучать арабский язык, однако что бы разобраться в этих частицах и знать как, и где их следует применять, необходимо знать:

Как формируется настоящее время глаголов а также понимать разницу между существительными и глаголами

В этой статье мы рассмотрим только самую распространенную частицу отрицания в арабском языке это:

لَآ

Как утверждают многие авторы (4), «эту частицу нужно использовать для отрицания глаголов в **настоящем времени**» Как известно, глаголы настоящего времени в арабском языке начинаются с одного из этих префиксов:

أ ن ي ت

Например: يشرب «он пьет» أشرب «я пью» ‘ashrob

Поэтому считается, что для выражения отрицания в настоящем времени, обычно просто добавляют частицу لَآ перед глаголом.

Например: «я не пью» لا أشرب ‘ashrob. Итак, говоря о грамматике арабского языка многие авторы утверждают, что لَآ применяется для отрицания действия в настоящем времени.

Для подтверждения этой гипотезы были использованы ояты из Священного Корана (Суру 2: Аль Бакара) и переводы соответствующих оятов, выполненные Э.Кулиевым.

لَا يُؤْمِنُونَ la ya yu'minuun Они все равно не уверуют. (2:6)

لَا يَشْعُرُونَ la ya yash'uruun они не осознают этого (2:12)

لَا يَعْلَمُونَ la ya ya'lamuun они не знают (2: 13)

لَا يَرْجِعُونَ la ya yarjiu:n они не возвращаются (2:18)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي innalloxu la ya yastahiy Аллах не смущается (2: 26)

لَا تَعْلَمُونَ la ya ta'lamuun вы не знаете (2:30)

لَا يَعْلَمُونَ la ya ya'lamuun они не знают (2-101)

وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

لَا تَشْعُرُونَ la ya tashuruun вы не ощущаете этого. (2-154)

لَا يَسْمَعُ она не слышит

وَلَا يَكَلِّمُهُمُ اللَّهُ Аллаh не станет говорить

Таким образом, мы видим, что *la ya* употребляется в основном для отрицания настоящего времени, но не только.

Анализ следующих аятов показал, что частица *la ya* употребляется не только для отрицания настоящего, но и действия будущего времени изъявительного наклонения.

فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ fa la ya hovfun alayhim va la ya hum yaхzanuun Они не познают страха и не будут опечалены. (2:38)

لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ la ya hovfun alayhim va la ya hum yaхzanuun Они не познают страха и не будут опечалены. (2:62)

فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ Их мучения не будут облегчены, и им не будет оказана помощь. (2-86)

وَلَا تَسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ вы не будете спрошены о том, что они совершали. (2-134)

وَلَا يَكَلِّمُهُمُ اللَّهُ Аллаh не станет говорить

Кроме этих двух случаев, примеры, приведенные ниже в таблице показывают, что частица *la ya* используется также для выражения отрицательной формы повелительного наклонения, в некоторых источниках это называется «запрещением действия или отрицательным повелением.»(1- 159 стр)

	Транскрипция на латинском языке	Сура -аят	перевод Эльмира Кулиева
لَا تُفْسِدُوا	la ya tufsidu	2-11	Не распространяйте нечестия

فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ	fa lya taj alu billahi	2-22	никого не равняйте с Аллахом
وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ	va lya taqrobaa hazihi shajorox	2-35	не приближайтесь к этому дереву,
لَا تَكُونُوا	lya taku:nu	2-41	не становитесь первыми
وَلَا تَشْتَرُوا	va lya tashtaruu	2-41	И не покупайте
وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ	va lya talbisuul haqqo	2-42	Не облакайте истину в ложь
وَلَا تَعْلُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ	va lya ta'sav fil arzi mufsidein	2-60	не творите на земле зла,
فَلَا تَخْشَوْهُمْ	fa lya tavshavxum	2-150	Не бойтесь их
وَلَا تَكْفُرُونَ	va lya takfuruun	2-152	не будьте неблагодарны Мне.
وَلَا تَقُولُوا	va lya taquulu	2-154	И не говорите
وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوتِ الشَّيْطَانِ	Va lya tattabiuu hutuuti shayto	2-168	И не следуйте по стопам дьявола

Как указывает Азамат Абу Баязид аль Ханафи (5) глагол настоящего-будущего времени джазмируется (усекается, ставится в усеченное наклонение, конечная огласовка - сукун) тогда, когда ему предшествует джазматор (частица джазма, ставящая глагол настоящего-будущего времени в усеченное наклонение). Так частица «ля-запрещающая» - усекает лишь **один** глагол настоящего-будущего времени. Причем частица ля запрещает выполнение действия.

#### Заключение:

В данной работе была исследована самая распространенная отрицательная частица ля в арабском языке. С этой целью были приведены примеры из Священного Корана, так как текст Корана считается эталоном арабского языка.

Делая вывод из вышесказанного, можно с уверенностью сказать, что отрицательная частица ля в арабском языке используется в следующих случаях:

- для отрицания действия в настоящем времени;
- для отрицания действия будущего времени

изъявительного наклонения;

- для запрещения действия или отрицательного повеления.

#### Литература:

1. <https://священный-коран.рф>
2. Редькин О. И., Берникова О. А.
3. Грамматика арабского языка (на примерах из Корана) : учебное пособие / О. И. Редькин, О. А. Берникова ; С.-Петербург. гос. ун-т. – Санкт-Петербург : Президентская библиотека, 2015. – 219 с.
4. ISBN 978-5-905273-71-1.
6. Аль Шаммари Маджида Джамиль Ашур *عاشور جميل ماجدة* Alshammari Majida Jameel Ashour .ОТРИЦАНИЕ В РУССКОМ И АРАБСКОМ ЯЗЫКАХ *والعربية الروسية اللغتين في النفي*. 2024 University of Baghdad
7. <http://alfarabinur.kz> Отрицательные частицы в арабском языке
8. <https://azan.kz> Азамат Абу Баязид аль Ханафи .Усеченное наклонение
9. Тиляходжаева Ф. М. ПРОБЛЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В УЗБЕКИСТАНЕ //International Multidisciplinary Journal for Research & Development. – 2024. – Т. 11. – №. 04.
10. Tilyakhodzhaeva F. M. СОВРЕМЕННЫЙ ЕГИПЕТСКИЙ ДИАЛЕКТ АРАБСКОГО ЯЗЫКА //International journal of scientific researchers (IJSR) INDEXING. – 2024. – Т. 5. – №. 1. – С. 870-872.
11. Afruzaxonim X., Muxamedjanovna T. F. Sohaga oid matnlarni tarjima qilishdagi muammolar //INTERNATIONAL SCIENTIFIC INNOVATION RESEARCH CONFERENCE. – 2024. – Т. 1. – №. 1. – С. 12-17.